

District Court El Paso County, Colorado
Tribunal de Distrito del condado de El Paso, Colorado
270 South Tejon
Colorado Springs, CO 80903
(719) 452-5000

COURT USE ONLY
USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL

Petitioner:
Demandante: _____

And
Y

Respondent/Co-Petitioner:
Demandado/ Copeticionario: _____

Case Number:
N.º de causa: _____

Division:
División: _____

Room:
Sala: _____

DOMESTIC RELATIONS CASE MANAGEMENT ORDER (CMO)
(ORDER ISSUED WHEN CASE IS OPENED)
ORDEN DE TRAMITACIÓN DE CAUSAS DE RELACIONES FAMILIARES (CMO)
(ORDEN EMITIDA AL INICIARSE LA CAUSA)

IMPORTANT! THE PETITIONER SHALL PROVIDE A COPY OF THIS CASE MANAGEMENT ORDER (CMO) (INCLUDING ATTACHMENTS), THE PETITION, THE SUMMONS, THE NOTICE OF THE MANDATORY INITIAL STATUS CONFERENCE OR OTHER COURT PROCEEDINGS, AND ALL OTHER DOCUMENTS FILED WITH THE COURT TO ALL COUNSEL AND SELF-REPRESENTED (PRO SE) PARTIES. PROOF OF SERVICE SHOWING SERVICE OF THESE DOCUMENTS SHALL BE FILED WITH THE COURT WITHIN FOURTEEN (14) DAYS OF SERVICE. NOTE: ATTORNEYS/LLPs MUST ELECTRONICALLY FILE IN 4TH JUDICIAL DISTRICT DOMESTIC CASES.

¡IMPORTANTE! EL DEMANDANTE DEBERÁ PROPORCIONAR UNA COPIA DE ESTA ORDEN DE TRAMITACIÓN DE LA CAUSA (CMO) (INCLUIDOS LOS ANEXOS), LA SOLICITUD, LA CITACIÓN, EL AVISO DE LA REUNIÓN OBLIGATORIA INICIAL DEL ESTADO DE LA CAUSA O DE OTROS PROCEDIMIENTOS JUDICIALES, ASÍ COMO TODOS LOS DEMÁS DOCUMENTOS PRESENTADOS ANTE EL TRIBUNAL, A TODOS LOS ABOGADOS Y A LAS PARTES QUE SE REPRESENTEN A SÍ MISMAS (PRO SE). EL COMPROBANTE DE NOTIFICACIÓN QUE ACUSE RECIBO DE DICHOS DOCUMENTOS DEBERÁ PRESENTARSE ANTE EL TRIBUNAL EN UN PLAZO DE CATORCE (14) DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE NOTIFICACIÓN. NOTA: LOS ABOGADOS/ASISTENTES LEGALES CON LICENCIA (LLP) DEBEN PRESENTAR EL TRÁMITE POR VÍA ELECTRÓNICA EN LOS ASUNTOS DE DERECHO DE FAMILIA DEL 4º DISTRITO JUDICIAL.

This CMO contains important information regarding your court case. To better serve you and the court, please read this entire CMO.

Esta CMO contiene información importante relativa a su causa judicial. Lea esta CMO en su totalidad para prestarle un mejor servicio a usted y al tribunal.

GENERAL INFORMATION
INFORMACIÓN GENERAL

How do I start my case? If you do not have an attorney/LLP, start your case by filing the appropriate petition and other forms with the Court Clerk's Office in Room S101 of the courthouse or by e-filing at www.coloradojudicial.gov/e-filing-non-attorneys. You can file the paperwork on your own, or you and the other party can file together (a joint filing). The person who files the case is called the Petitioner. The other party is called the Respondent. If you and the other party file together you are called Co-Petitioners. The forms for dissolution of marriage or civil union, legal separation of marriage or civil union, invalidity of marriage or civil union, or allocation of

parental responsibility cases can be purchased from the Court Clerk's Office or are available at no cost online at www.coloradojudicial.gov (Self- Help/Forms Tab – Category: Family Cases). Parties with attorneys/LLPs must start their case by electronically filing the appropriate paperwork through the court's e-filing system.

¿Cómo inicio mi causa judicial? *Si no cuenta con un abogado o un asistente legal con licencia (LLP), inicie su procedimiento presentando la solicitud correspondiente y los demás formularios en la secretaría del tribunal, situada en la sala S101 del tribunal, o mediante presentación electrónica en www.coloradojudicial.gov/e-filing-non-attorneys . Puede presentar la documentación por su cuenta, o bien usted y la otra parte pueden presentarla conjuntamente (presentación conjunta). La persona que inicia el procedimiento se llama “demandante” y la otra parte, “demandado”. Si usted y la otra parte presentan la demanda conjuntamente, se les llama “copeticionarios”. Los formularios para los casos de disolución del matrimonio o de la unión civil, separación legal del matrimonio o de la unión civil, nulidad del matrimonio o de la unión civil, o asignación de las obligaciones de los padres pueden comprarse en la secretaría del tribunal o están disponibles de forma gratuita en línea en www.coloradojudicial.gov (pestaña “Autoayuda/Formularios” – Categoría: “Casos de familia”). Las partes que cuenten con abogados o asistentes legales con licencia (LLP) deben iniciar su causa al presentar electrónicamente la documentación correspondiente a través del sistema de presentación electrónica del tribunal.*

Once you file your case, personal service must be completed on the other party or parties in accordance with Rule 4 of the Colorado Rules of Civil Procedure (unless it is a joint filing) or the case cannot continue and may be dismissed by the court. If you are not able to locate the Respondent for service, see JDF 1300 for additional information regarding requesting alternate service.

Una vez presentada la causa, deberá efectuarse la notificación personal a la otra parte o partes de conformidad con la Norma 4 de las Normas de Procedimiento Civil de Colorado (a menos que se trate de una presentación conjunta); de lo contrario, la causa no podrá proceder y el tribunal podrá desestimarla. Si no puede localizar al demandado para la notificación, consulte el formulario JDF 1300 para obtener más información sobre cómo solicitar una notificación alternativa.

The Respondent may file a Response to the Petition. The purpose of the Response is for the Respondent to state in writing if they agree or disagree with the information in the Petition, and/or to tell the court what they are requesting in the case (e.g., parenting time, child support, spousal maintenance, etc.).

El demandado puede presentar un escrito de contestación a la demanda. El objetivo de dicho escrito es que el demandado declare por escrito si está de acuerdo o en desacuerdo con la información contenida en la demanda o que comunique al tribunal lo que solicita en la causa (por ejemplo, tiempo con los hijos, manutención infantil, manutención conyugal, etc.).

Do I have to pay a fee to file or respond to a case? Yes. There is a filing fee to file a Petition and a Response (or the first responsive filing), unless your income qualifies to have the fee waived. For more information about filing fees visit www.coloradojudicial.gov (Forms Tab – All Court Forms and Instructions – Filing Fees), or Form JDF 1. To request a waiver of the fee, complete JDF 205 and JDF 206 and submit them to the Court Clerk's Office in Room S101 at the time of filing, along with the required financial documents.

¿Debo pagar una tarifa para presentar una causa o responder a ella? *Sí. Existe una tarifa de tramitación para presentar una demanda y una contestación (o el primer escrito de contestación), a menos que sus ingresos cumplan los requisitos para quedar exento del pago de dicha tarifa. Para obtener más información sobre las tarifas de presentación, ver www.coloradojudicial.gov (pestaña “Formularios” – “Todos los formularios e instrucciones del tribunal” – “Tarifas de presentación”), o consulte el formulario JDF 1. Para solicitar la exención de la tarifa, complete los formularios JDF 205 y JDF 206 y preséntelos en la secretaría del tribunal, en la sala S101, en el momento de la presentación, junto con la documentación financiera requerida.*

What if I don't have an attorney/counsel? There is no right to court-appointed counsel in domestic cases (except in certain contempt proceedings). A person represents themselves at their own risk. If you don't have legal counsel, you will be held to the same standards as an attorney/LLP. You will be responsible for following this CMO and all other court orders, filing all necessary paperwork with the Court Clerk's Office, and appearing and representing yourself at all hearings. You are also responsible for making yourself familiar with the applicable rules of evidence and civil procedure, as well as any relevant statutes or other rules. The laws governing your case (Colorado Revised Statutes and Colorado Court Rules) can be found at the following website located in the Resources section:

www.coloradojudicial.gov/e-filing-non-attorneys. Forms can be purchased from the Court Clerk's Office (Room S101) of the courthouse or can be downloaded for free from the state court website: www.coloradojudicial.gov (Self-Help and Forms Tab – Category: Family Cases).

¿Qué ocurre si no tengo de un abogado? *En las causas de familia no se tiene el derecho a un abogado designado por el tribunal (salvo en determinados procedimientos por desacato). La persona que se represente a sí misma lo hace bajo su*

propia responsabilidad. Si no cuenta con asistencia de un abogado, se le exigirán los mismos requisitos que a un abogado o a un asistente legal con licencia (LLP). Será responsable de cumplir con la presente orden de tramitación de la causa (CMO) y con todas las demás órdenes judiciales, de presentar toda la documentación necesaria en la secretaría del tribunal y de comparecer y representarse a sí mismo en todas las audiencias. Asimismo, es responsable de familiarizarse con las normas aplicables en materia de presentación de pruebas y de procedimiento civil, así como con cualquier ley u otra normativa pertinente. Las leyes que rigen su causa (Leyes Vigentes de Colorado y Normas Procesales de Colorado) se pueden consultar en el siguiente sitio web, en la sección "Recursos": www.coloradojudicial.gov/e-filing-non-attorneys. Los formularios se pueden comprar en la secretaría del tribunal (sala S101) del tribunal o se pueden descargar de forma gratuita desde el sitio web de los tribunales estatales: www.coloradojudicial.gov (pestaña "Autoayuda y formularios" – Categoría: "Casos de familia").

The El Paso County courthouse has a Self-Represented Resource Center located in room S101, and Self-Represented Litigant Coordinators (SRLC) to assist you with completing forms, and/or to answer general questions about your case (see page 7 for contact information and available hours). Court employees cannot give legal advice. *El tribunal del condado de El Paso cuenta con un Centro de Recursos para Litigantes que se representan a sí mismos, en la sala S101, y con coordinadores para litigantes que se representan a sí mismos (SRLC) que le atenderán para completar los formularios o responderán a preguntas generales sobre su causa (consulte la página 7 para obtener la información de contacto y el horario de atención). Los empleados del tribunal no pueden ofrecer asesoría legal.*

The court recognizes that hearings and legal proceedings may cause feelings of nervousness, disappointment, and anger. Remember, the court has specific legal guidelines it must follow that are separate from the emotional issues that might exist between the parties. During legal proceedings, the parties and counsel are expected to treat all parties, counsel, and witnesses with civility and respect. If there are children involved, the court will be sensitive to any conduct by parents that is not in the best interest of the children.

El tribunal reconoce que las audiencias y los procedimientos judiciales pueden provocar sentimientos de nerviosismo, decepción e ira. Recuerde que el tribunal debe seguir directrices legales específicas, independientes de las cuestiones emocionales que puedan existir entre las partes. Durante los procedimientos judiciales, se espera que las partes y los abogados traten a todas las partes, a los abogados y a los testigos con cortesía y respeto. Si hay menores implicados, el tribunal prestará especial atención a cualquier conducta de los padres que no redunde en el interés superior de los menores.

What if I need a reasonable accommodation under the Americans With Disability Act (ADA)? Please go to the following website for additional information: <https://www.coloradojudicial.gov/about/human-resources#ada>.

¿Qué ocurre si necesito una adaptación razonable en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA)? Se le notifica que visite el siguiente sitio web para obtener más información: <https://www.coloradojudicial.gov/about/human-resources#ada>.

What if I need an interpreter? A court-appointed interpreter will be scheduled to assist you at no charge. You must inform the Family Court Facilitators Office at (719) 452-5104 or division clerk of the need for interpreter services when you open a new case or upon receipt of service if you are the Respondent. Your court date may be rescheduled if you fail to notify the court that you or the other party will need interpreter services in sufficient time for an interpreter to be scheduled. Chief Justice Directive 06-03 requires interpreters to be on the list of the Colorado Judicial Department Authorized Interpreters to provide interpreter services for the courts.

¿Qué pasa si necesito un intérprete? Se le asignará un intérprete designado por el tribunal para que lo atienda de forma gratuita. Debe informar a la Oficina de Facilitadores del Tribunal de Familia, al (719) 452-5104, o a la secretaría del tribunal sobre la necesidad de servicios de interpretación cuando tramite una causa nueva o, si es usted el demandado, al recibir la notificación. Su fecha de comparecencia ante el tribunal podría aplazarse si no notifica al tribunal que usted o la otra parte necesitarán servicios de interpretación con la antelación suficiente para que se pueda designar a un intérprete. La Directiva del Presidente del Tribunal Supremo n.º 06-03 exige que los intérpretes figuren en la lista de intérpretes autorizados del Departamento Judicial de Colorado para prestar servicios de interpretación ante los tribunales.

What is the difference between a magistrate and a judge, and why does my case have both? Upon filing, every domestic relations case is assigned to both a magistrate and a district court judge. Magistrate divisions are identified by a letter (e.g., Division X, Division Y, etc.), whereas district court divisions are identified by a number (e.g., Division 2, Division 25, etc.) You can locate your assigned magistrate and district court division in the lower right-hand side of the caption on the first page of any court document in your case (e.g., X/25).

¿Cuál es la diferencia entre un juez de instrucción y un juez, y por qué en mi causa intervienen ambos? Tras su

presentación, cada causa de relaciones familiares se asigna tanto a un juez de instrucción como a un juez de lo civil. Las divisiones de jueces de instrucción se identifican con una letra (por ejemplo, División X, División Y, etc.), mientras que las divisiones de los tribunales de distrito se identifican con un número (por ejemplo, División 2, División 25, etc.). Puede localizar el juez de instrucción y la división del tribunal de distrito que le han sido asignados en la parte inferior derecha del encabezado de la primera página de cualquier documento judicial de su causa (por ejemplo, X/25).

When will my divorce or legal separation be granted? Before the case can be finalized, state law requires the parties to wait 91 days after personal service of the papers on the other person, or 91 days after filing if both parties filed the case. This does not mean your decree will be automatically granted on the 92nd day. It means your decree cannot be granted before the 91-day waiting-period has expired.

¿Cuándo se concederá mi divorcio o separación legal? Antes de que la causa pueda concluirse, la legislación estatal exige que las partes esperen 91 días tras la notificación personal de los documentos a la otra parte, o 91 días tras la presentación si ambas partes han presentado la causa. Esto no significa que su sentencia se conceda automáticamente al 92º día. Significa que su sentencia no puede concederse antes de que haya vencido el período de espera de 91 días.

What if the other party and I agree on everything? In a dissolution of marriage/legal separation or civil union case where there are no minor children of the marriage or civil union, if you and the other party agree on all issues, and all appropriate paperwork has been filed, you may complete an *Affidavit for Decree without Appearance of Parties* (Form JDF 1018) to obtain a decree of dissolution of marriage or civil union without having to come back to court, if the court approves your agreement. The 91-day waiting period still applies, but you can file the *Affidavit for Decree without Appearance of Parties* prior to the 91st day if you wish. If there are minor children of the marriage or civil union, the court can only grant a decree of dissolution/legal separation of marriage or civil union by *Affidavit for Decree without Appearance of Parties* if both parties are represented by counsel. If one or both parties do not have an attorney/LLP in a dissolution/legal separation of marriage or civil union case, and there are minor children, you must come to court even if you have a full agreement.

¿Qué ocurre si la otra parte y yo estamos de acuerdo en todo? En una causa de disolución del matrimonio, separación legal o unión civil en el que no haya hijos menores de edad fruto del matrimonio o de la unión civil, si usted y la otra parte están de acuerdo en todas las cuestiones y se ha presentado toda la documentación pertinente, puede completar una “Declaración jurada para la sentencia sin comparecencia de las partes” (Formulario JDF 1018) para obtener una sentencia de disolución del matrimonio o de la unión civil sin tener que volver al tribunal, siempre que este apruebe su acuerdo. El plazo de espera de 91 días sigue siendo aplicable, pero puede presentar la “Declaración jurada para la sentencia sin comparecencia de las partes” antes del día 91 si así lo desea. Si hay hijos menores de edad fruto del matrimonio o de la unión civil, el juez solo podrá dictar una sentencia de disolución o separación legal del matrimonio o de la unión civil mediante la “Declaración jurada para la sentencia sin comparecencia de las partes” si ambas partes están representadas por un abogado. Si una de las partes o ambas no tiene abogado o LLP en una causa de disolución o separación legal del matrimonio o de la unión civil, y hay hijos menores de edad, deberá comparecer ante el tribunal incluso si llegan a un acuerdo completo.

Do I have to provide my address, and what if I move? When a case is filed, all parties have to inform the court in writing of their address and phone number by fully completing and filing a *Domestic Relations Case Information Sheet* (Form JDF 1000), including social security numbers of the parties and children. Failure to do so may result in delay or denial of your decree, final order or support order.

¿Debo dar mi dirección y qué ocurre si me mudo? Cuando se presenta una causa, todas las partes deben comunicar al tribunal por escrito su dirección y número de teléfono, al completar y presentar debidamente la “Hoja de información sobre casos de relaciones familiares” (Formulario JDF 1000), incluidos los números de seguro social de las partes y de los hijos. El incumplimiento de este requisito puede dar lugar a un retraso o a la denegación de su sentencia, resolución final u orden de manutención infantil.

The court will mail/e-file documents – including notices, orders, and decrees – to the address/e-filing account of record for each party. Therefore, the court must have a valid address/e-filing account for you at all times. It is your responsibility to keep the court informed of your address. If you move after your case is filed or finalized, you must complete and file with the Court Clerk’s Office a *Notice of Change Regarding Contact Information* (Form JDF 1312). This form is the only way to officially change your address with the court. You cannot provide a new address to a court employee over the phone or by email.

El tribunal enviará por correo postal o por vía electrónica, incluidas notificaciones, órdenes y sentencias, a la dirección o cuenta de presentación electrónica que figure en el expediente de cada parte. Por lo tanto, el tribunal debe disponer en todo momento de una dirección o cuenta de presentación electrónica válida de su parte. Es su responsabilidad mantener al

tribunal informado de su dirección. Si se muda después de que se haya presentado o resuelto su causa, deberá completar y presentar en la secretaría del tribunal un "Aviso de cambio de información de contacto" (Formulario JDF 1312). Este formulario es la única forma de cambiar oficialmente su dirección ante el tribunal. No puede dar una nueva dirección a un empleado del tribunal por teléfono ni por correo electrónico.

The address you have on file will be accessible to the other party. If you are a survivor of domestic violence, sexual offenses, and/or stalking, you may be able to participate in the Address Confidentiality Program (ACP), which provides a legal substitute address for interacting with all state and local government agencies (including the court) and a confidential mail forwarding service. The ACP is operated by the Division of Central Services, not the court. For more information on ACP, including program eligibility requirements and how to apply, visit www.colorado.gov/pacific/dcs/acp and/or C.R.S. § 24-30-2101.

La parte tendrá acceso a la dirección que figure en su expediente. Si es usted víctima de violencia doméstica, delitos sexuales o acoso, es posible que pueda participar en el Programa de Confidencialidad de Direcciones (ACP), que proporciona una dirección legal sustitutiva para interactuar con todos los organismos gubernamentales estatales y locales (incluido el tribunal) y un servicio confidencial de reenvío de correo. El ACP está gestionado por la División de Servicios Centrales, no por el tribunal. Para obtener más información sobre el ACP, incluidos los requisitos de elegibilidad del programa y cómo solicitarlo, ver www.colorado.gov/pacific/dcs/acp o consulte C.R.S. § 24-30-2101.

What is mediation and how do I schedule it? Mediation is an opportunity for the parties to work out their disputes with a neutral professional. Mediation or other alternate dispute resolution (ADR) process is mandatory for all domestic matters that have contested issues (even if a party lives out of state or is incarcerated) unless the court waives that requirement because of domestic violence (see Form JDF 1307 and 1308) or another case-specific reason. Your final orders date may be canceled and/or your case may be dismissed if you do not complete mediation.

¿Qué es la mediación y cómo puedo concertar una cita? La mediación es una oportunidad para que las partes resuelvan sus conflictos con la ayuda de un profesional neutral. La mediación u otro proceso alternativo de resolución de disputas (ADR) es obligatorio para todos los asuntos de naturaleza familiar en los que existan cuestiones contenciosas (incluso si una de las partes reside fuera del estado o se encuentra en encarcelamiento), salvo que el tribunal exima de dicho requisito debido a violencia doméstica (véanse los formularios JDF 1307 y 1308) o por otra razón específica de la causa. La fecha de la emisión de órdenes finales podría anularse o su causa podría desestimarse si no completa el proceso de mediación.

Parties may use an agreed-upon qualified private mediator from the community, or schedule mediation with the 4th Judicial District Office of Dispute Resolution (ODR). Mediation with the ODR can be scheduled at the mandatory Initial Status Conference (ISC), or the parties can go online to www.coloradojudicial.gov/find-odr-mediator-4th-judicial-district or email the mediation department at 04JDMediation@judicial.state.co.us. Information regarding private mediators can be found online and as follows: El Paso County Bar Association, (719) 636-1532 or www.elpasocountybar.org. Las partes pueden recurrir a un mediador privado cualificado de la comunidad, de común acuerdo, o concertar una mediación con la Oficina de Resolución de Disputas (ODR) del 4.º Distrito Judicial. La mediación con la ODR puede programarse en la reunión inicial obligatoria sobre el estado de la causa (ISC), o bien las partes pueden acceder a la página web www.coloradojudicial.gov/find-odr-mediator-4th-judicial-district o enviar un correo electrónico al departamento de mediación a 04JDMediation@judicial.state.co.us. Puede encontrar información sobre mediadores privados en Internet y a través de los siguientes medios: Colegio de Abogados del Condado de El Paso, (719) 636-1532 o www.elpasocountybar.org.

The ODR typically schedules mediation at least four weeks from the date a request for mediation is made, so please plan accordingly. The cost of mediation will be split equally between the parties unless the parties agree to or the court orders a different arrangement. Your income may qualify you to pay a reduced mediation fee with ODR. Parties requesting a fee waiver must submit the Form JDF 211 to the ODR office by email at 04JDMediation@judicial.state.co.us at least 14 days before the mediation date along with any required financial documents. The ODR office will inform the court when mediation has been completed if it is through ODR. La ODR suele programar la mediación al menos cuatro semanas después de la fecha en que se presenta la solicitud de mediación, por lo que se le notifica que planifique en consecuencia. El coste de la mediación se repartirá a partes iguales entre las partes, a menos que estas acuerden lo contrario o que el tribunal ordene un reparto diferente. Sus ingresos pueden darle derecho a pagar una tarifa de mediación reducida ante la ODR. Las partes que soliciten una exención de la tarifa deben presentar el formulario JDF 211 a la oficina de la ODR por correo electrónico a 04JDMediation@judicial.state.co.us al menos 14 días antes de la fecha de la mediación, junto con cualquier documento financiero que se requiera. La oficina de la ODR informará al tribunal cuando la mediación haya concluido, si se ha llevado a cabo a través de la ODR.

Los mediadores aprobados por la ODR que hablan español son:

Nombre (Name)	Correo electrónico (Email)	Teléfono (Phone)
Jennifer Arnett	jennifer@rockymtnadr.com	(720)726-5852
MariaJose Delgado	mediation@mjdeldadolaw.com	(720)401-8323
Miguel Martinez	Fenixmediation@gmail.com	(720)629-2408
Drew Richman	drichman@drewrichmanlaw.com	(970)946-6606
William Rudge	brudgelaw@comcast.net	(719)271-8654
German Velasco	mediationsgev@gmail.com	(303)876-7702

Envíe un correo electrónico o deje un mensaje a los mediadores, con su nombre completo, número de causa, correo electrónico y teléfono y próxima fecha de mediación. Es posible que tarden siete días hábiles para contestar su mensaje.

What is ENA and how do I schedule it? ENA (Early Neutral Assessment) is an alternative to mediation that is entirely child focused. ENA providers are neutral and the team includes an attorney and a child therapist. All parties would need to agree to schedule ENA and are encouraged to schedule their session as soon as possible. Most often, early agreements benefit the children. If you come to agreements regarding parenting time and decision making, then you can meet with a magistrate the same day as your session to request that your agreements become a temporary and sometimes a permanent order. If you are interested in scheduling ENA, please email Family Court Facilitator Cecilia Wall at cecilia.wall@judicial.state.co.us.

¿Qué es la ENA y cómo puedo concertar una cita? La ENA (Evaluación Neutral Temprana) es una alternativa a la mediación que se centra exclusivamente en el menor. Los profesionales que llevan a cabo la ENA son neutrales y el equipo está formado por un abogado y un terapeuta infantil. Todas las partes deben estar de acuerdo para concertar una cita para la ENA y se les recomienda que lo hagan lo antes posible. En la mayoría de los casos, los acuerdos tempranos benefician a los menores. Si llegan a acuerdos sobre el tiempo de visitas con los padres y la toma de decisiones, podrán reunirse con un juez de instrucción el mismo día de su sesión para solicitar que dichos acuerdos se conviertan en una orden temporal y, en ocasiones, en una orden definitiva. Si está interesado en concertar una cita para la ENA, se le notifica que debe enviar un correo electrónico a la facilitadora del Tribunal de Familia, Cecilia Wall, a la dirección cecilia.wall@judicial.state.co.us.

What if there are domestic and/or child abuse issues? If a protection order prevents you from having contact with any other party, please notify the Family Court Facilitator before your scheduled mandatory Initial Status Conference. You will still be required to appear for your mandatory ISC or court hearing, but the Family Court Facilitator or court staff will do their best to minimize contact between the parties.

¿Qué ocurre si existen problemas de violencia doméstica o maltrato infantil? Si una orden de protección le impide tener contacto con cualquiera de las otras partes, se le notifica a la facilitadora del tribunal de lo familiar antes de la reunión inicial de estado de la causa (ISC) obligatoria programada. Seguirá estando obligado a comparecer en su ISC obligatoria o en la audiencia judicial, pero la facilitadora o el personal del tribunal harán todo lo posible por minimizar el contacto entre las partes.

What if I can't be at my court hearing in person? Parties who reside outside of El Paso County or out of Colorado may request permission to attend their court proceedings via telephone under Colorado Rule of Civil Procedure 43 by filing the required forms (Form JDF 1309 and 1310) "as soon as practicable," before the court hearing, but it is recommended to file the forms at least fourteen days prior to your court date. The magistrate or judge will decide whether you can appear remotely at your court hearing. For information about appearing by telephone at the mandatory ISC see the following "Mandatory Initial Status Conference (ISC)" section. You are encouraged to check any orders or notices of hearings to see if you will be required to appear in person or remotely.

¿Qué ocurre si no puedo asistir en persona a mi audiencia judicial? Las partes que residan fuera del condado de El Paso o fuera de Colorado pueden solicitar permiso para asistir a sus actuaciones judiciales por teléfono, de conformidad con la Norma 43 de Procedimiento Civil de Colorado, presentando los formularios requeridos (Formularios JDF 1309 y 1310) "tan pronto como sea posible", antes de la audiencia judicial; no obstante, se recomienda presentar los formularios al menos catorce días antes de la fecha de la audiencia. El juez de instrucción o el juez decidirá si puede comparecer de

forma remota en su audiencia judicial. Para obtener información sobre la comparecencia por teléfono en la ISC obligatoria, consulte la siguiente sección “Reunión inicial obligatoria sobre el estado de la causa (ISC)”. Se le recomienda que verifique cualquier orden o aviso de audiencia que tenga para determinar si se le exigirá comparecer en persona o de forma remota.

What if I don't have a device to appear virtually? If you have a virtual hearing/conference with the court and don't have the ability to access it on your own, the Pikes Peak Library District may have free resources available for you to use. You can get more info by visiting their website at

<https://research.ppld.org/lawandlegalresources/virtualcourtrooms> or by calling 719-531-6333 ext.6058. Reservations are required.

¿Qué ocurre si no dispongo de un dispositivo para participar de forma virtual? Si tiene una audiencia o una reunión virtual con el tribunal y no puede acceder a esta por sus propios medios, es posible que el Distrito Bibliotecario de Pikes Peak disponga de recursos gratuitos que pueda utilizar. Puede obtener más información en la página web en: <https://research.ppld.org/lawandlegalresources/virtualcourtrooms> o llame al 719-531-6333, ext. 6058. Es necesario reservar.

What if one of the parties is in the military? A party who is in the military may be entitled to certain protections under the Servicemembers' Civil Relief Act, including a temporary stay or postponement of the case, or the appointment of counsel in certain circumstances. If you are a service member, and your status as a member of the military materially affects your ability to participate in your case, you may request a stay of the proceedings by completing the “Acknowledgement of Rights Under the Servicemembers' Civil Relief Act 50 USC § 3932 and Request for or Waiver of Stay” (FCF 611). If you are the petitioner seeking a default judgment against a respondent who has been served but has never appeared in the case after the petition was filed, you must complete an “Affidavit Regarding Military Service Under the Servicemembers' Civil Relief Act 50 USC § 3931” (FCF 610) before the court can proceed with your final orders hearing.

¿Qué ocurre si una de las partes es militar? Una parte que sea militar puede tener derecho a determinadas protecciones en virtud de la Ley de Protección Civil de los Miembros de las Fuerzas Armadas (Servicemembers' Civil Relief Act), entre las que se incluyen la suspensión temporal o el aplazamiento del procedimiento, o el nombramiento de un abogado en determinadas circunstancias. Si es usted miembro de las Fuerzas Armadas y su condición como tal afecta de manera significativa a su capacidad para participar en su causa, puede solicitar la suspensión del procedimiento al completar el formulario “Declaración de derechos en virtud de la Ley de Protección Civil de los Miembros de las Fuerzas Armadas (50 USC § 3932) y solicitud o renuncia a la suspensión” (FCF 611). Si es usted el demandante que solicita una sentencia por falta de comparecencia en contra de un demandado al que se le ha notificado la demanda pero que nunca ha comparecido en la causa tras la presentación de la misma, deberá completar una “Declaración jurada relativa al servicio militar en virtud de la Ley de Protección Civil de los Miembros de las Fuerzas Armadas (50 USC § 3931)” (FCF 610) antes de que el tribunal pueda proceder a la audiencia para dictar órdenes definitivas.

MANDATORY INITIAL STATUS CONFERENCE (ISC) **REUNIÓN INICIAL OBLIGATORIA SOBRE EL ESTADO DE LA CAUSA (ISC)**

What is the purpose of the Mandatory ISC? The purpose of the mandatory ISC is to introduce the parties to the court process and plan for resolution of the case. It is usually held with a Family Court Facilitator but may be held with a judge or magistrate. The judge, magistrate or Family Court Facilitator may discuss issues in your case, set deadlines, and schedule court dates at the ISC. The ISC is not a confidential meeting and your ISC may be held in a group setting with several other cases appearing at the same time.

¿Cuál es el objetivo de la ISC obligatoria? El objetivo de la ISC obligatoria es familiarizar a las partes con el proceso judicial y planificar la resolución de la causa. Por lo general, se celebra con un facilitador del Tribunal de Familia, aunque también puede celebrarse con un juez o un juez de instrucción. El juez, juez de instrucción o facilitador pueden abordar cuestiones relacionadas con su causa, fijar plazos y programar fechas de comparecencia en la reunión de la ISC. La reunión no es confidencial y puede celebrarse en un entorno grupal junto con otras causas que se presenten al mismo tiempo.

Do I have to attend the Mandatory ISC? Yes. Your Order and Notice of Initial Status Conference contains the appearance instructions and contact/login information for your assigned Facilitator. Failure to appear at the mandatory ISC may result in the assessment of attorney/LLP fees and/or costs against the non-appearing party, or the dismissal of your case. The only exceptions to attending the mandatory ISC are if: (1) both parties are represented by an attorney/LLP and the attorneys/LLPs have filed a *Stipulated Case Management Plan* and a *Certificate of Compliance with Mandatory Financial Disclosures*, or (2) both parties jointly file an *Affidavit for Decree Without Appearance of Parties* (Form JDF 1018) with all required documents to finalize the case prior to the mandatory ISC (see form JDF

1010 for a general list of the REQUIRED forms to complete your case). As to option (2), when both parties are not represented by counsel, the parties must contact their assigned Family Court Facilitator by email or phone before the ISC to see if they have filed all the paperwork necessary to have the ISC canceled. If documents are missing, incomplete, or inconsistent with other information on file, you will have to attend the mandatory ISC. Please see page 7 of this Case Management Order to obtain the contact information of your assigned Family Court Facilitator.

¿Debo asistir a la reunión obligatoria de tramitación de la causa (ISC)? *Si. La orden y aviso de la reunión inicial del estado de la causa contienen las instrucciones de comparecencia y la información de contacto y de acceso del facilitador que se le ha asignado. El hecho de no comparecer en la ISC obligatoria puede dar lugar a que se impongan honorarios de abogados o de asistentes legales con licencia (LLP) o costas a la parte que no haya comparecido, o a que se desestime su caso. Las únicas excepciones a la asistencia a la ISC obligatoria son las siguientes: (1) ambas partes estén representadas por un abogado o asistentes legales con licencia (LLP) y dichos abogados o LLP hayan presentado un Plan de Gestión de la causa Acordado y un Certificado de Cumplimiento de las Divulgaciones Financieras Obligatorias, o (2) ambas partes presenten conjuntamente una Declaración jurada para la sentencia sin comparecencia de las partes (Formulario JDF 1018) junto con todos los documentos necesarios para zanjar el caso antes de la ISC obligatoria (consulte el formulario JDF 1010 para obtener una lista general de los formularios OBLIGATORIOS para tramitar su caso). En cuanto a la opción (2), cuando ninguna de las partes esté representada por un abogado, las partes deberán ponerse en contacto con el facilitador del tribunal de lo familiar que se les haya asignado, por correo electrónico o por teléfono, antes de la ISC para comprobar si han presentado toda la documentación necesaria para que se anule la ISC. Si faltan documentos, están incompletos o son incompatibles con otra información que figure en el expediente, tendrá que asistir a la ISC obligatoria. se le notifica que la página 7 de la presente orden de tramitación de la causa contiene los datos de contacto de su facilitador del tribunal de lo familiar asignado.*

NOTE: Attorneys/LLP's: Pursuant to Colorado Rule of Civil Procedure 16.2 all counsel and parties are required to attend the mandatory ISC unless an exception applies under Rule 16.2 (c)(1)(C) or (D). When all parties are represented by counsel, attorneys/LLPs are encouraged to submit a Stipulated Case Management Plan in lieu of attending the ISC.

NOTA: Abogados/ asistentes legales con licencia (LLP): Conforme a la Norma 16.2 de las Normas de Procedimiento Civil de Colorado, todos los abogados y las partes están obligados a asistir a la ISC obligatoria, salvo que se aplique una excepción en virtud de la Norma 16.2 (c)(1)(C) o (D). Cuando todas las partes estén representadas por un abogado, se recomienda a los abogados/ asistentes legales con licencia (LLP) que presenten un Plan de tramitación de la causa estipulado en lugar de asistir a la ISC.

When is the Mandatory ISC held? The mandatory ISC must take place within 42 days of filing of the Petition. The court will schedule the mandatory ISC at the time of filing the Petition unless one party is represented by counsel, then counsel is responsible for scheduling the mandatory ISC. If an attorney/LLP begins representing a party after a Petition is filed by a self-represented party, that attorney/LLP may file a Notice to Set in the assigned division to reset the mandatory ISC. The Order and Notice of Initial Status Conference or Notice of Initial Status Conference will contain the date and appearance instructions for your mandatory ISC. You cannot change the date of the mandatory ISC on your own.

¿Cuándo se celebra la reunión inicial obligatoria del estado de la causa (ISC)? *La reunión inicial obligatoria sobre el estado de la causa debe celebrarse en un plazo de 42 días a partir de la presentación de la demanda. El tribunal fijará la fecha de esta reunión en el momento de la presentación de la demanda, salvo que una de las partes esté representada por un abogado, en cuyo caso será este último quien se encargue de fijar la fecha de dicha reunión. Si un abogado o un asistente legal con licencia (LLP) comienza a representar a una de las partes después de que una parte que se representa a sí misma haya presentado una demanda, dicho abogado o bufete podrá presentar un "Aviso para fijar fecha" en la sala asignada para reprogramar la ISC obligatoria. La "orden y aviso de la reunión inicial del estado de la causa" o el "aviso de la reunión inicial del estado de la causa" incluirán la fecha y las instrucciones de comparecencia para su ISC obligatoria. No puede modificar la fecha de la ISC obligatoria por su cuenta.*

OTHER CASE INFORMATION **INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA CAUSA**

What are financial disclosures? In any domestic relations case, the law requires each party to share with the other party all of their financial data and other relevant information that affect the parties' rights and interests and those of their minor children (if any). Each party shall complete a *Sworn Financial Statement* (Form JDF 1111) and have it in front of you during the mandatory ISC. You will need to file the JDF 1111, Sworn Financial Statement, and complete the Certificate of Service at the bottom of the form to let the Court know that a copy was provided to the other side

(see “What is a Certificate of Service?” section below for additional information). The parties are ordered to comply with the mandatory disclosure provisions of Colorado Rule of Civil Procedure 16.2(e)(1-10). A copy of the mandatory disclosure requirements is attached to this CMO as Form 35.1 or see JDF 1125. Each party will file a *Certificate of Compliance with Mandatory Disclosures* (Form JDF 1104) showing they have complied with Rule 16.2. These disclosures will be made within 42 days of service of the Petition. You may also review form JDF 1372 to see if you and the other party qualify for this form instead of completing form JDF 1104.

¿Qué son las divulgaciones financieras? *En cualquier caso de relaciones familiares, la ley exige que cada parte comparta con la otra parte toda su información financiera y cualquier otra información relevante que afecte a los derechos e intereses de las partes y a los de sus hijos menores de edad (si los hubiera). Cada parte deberá completar una Declaración jurada financiera (Formulario JDF 1111) y tenerla durante la ISC obligatoria. Deberá presentar el JDF 1111, la Declaración financiera jurada, y completar el comprobante de notificación que figura al pie del formulario para informar al tribunal de que se ha facilitado una copia a la otra parte (consulte la sección “¿Qué es un Comprobante de notificación?” más abajo para obtener más información). Se ordena a las partes que cumplan con las disposiciones de divulgación obligatoria de la Norma 16.2(e)(1-10) de las Normas de Procedimiento Civil de Colorado. Se adjunta a la presente orden de tramitación de la causa (CMO) una copia de los requisitos de divulgación obligatoria como Formulario 35.1; también puede consultar el JDF 1125. Cada parte presentará un Certificado de cumplimiento de las divulgaciones obligatorias (Formulario JDF 1104) en el que se indique que ha cumplido con la Norma 16.2. Dichas divulgaciones deberán realizarse en un plazo de 42 días a partir de la notificación de la demanda. También puede consultar el formulario JDF 1372 para comprobar si usted y la otra parte cumplen los requisitos para utilizar este formulario en lugar de completar el formulario JDF 1104.*

FAILURE TO FILE THE SWORN FINANCIAL STATEMENT AND CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH MANDATORY DISCLOSURES, OR AN INTENTIONAL FAILURE TO PROVIDE FACTUALLY ACCURATE OR COMPLETE INFORMATION, MAY RESULT IN SANCTIONS (I.E., PENALTIES) AGAINST THE NONCOMPLYING PARTY.

EL INCUMPLIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN DE PRESENTAR LA DECLARACIÓN JURADA FINANCIERA Y EL CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES DE DIVULGACIÓN OBLIGATORIAS, O EL INCUMPLIMIENTO INTENCIONADO DE LA OBLIGACIÓN DE FACILITAR INFORMACIÓN VERAZ Y COMPLETA, PODRÁ DAR LUGAR A SANCIONES (ES DECIR, MULTAS) CONTRA LA PARTE INCUMPLIDORA.

What is a Certificate of Service? While personal service is required to start your case, it is not usually required for all other filings (including motions, and notices of court proceedings, like the mandatory ISC or hearing). However, you must always provide a copy of any document filed with the court to the other party(s) and/or their attorney/LLP at least fourteen days before the court date. Approved methods of delivery are fax, mail, hand delivery, or e-filing through the court’s e-filing system. Email does not qualify as an approved method of delivery unless the person has consented in writing to email service by including an email address in court filings. Therefore, if you email documents to the other party(s), and the person has not consented in writing to email service, you must also choose one of the other approved methods of delivery. A *Certificate of Service* must be completed that says when, where and how you provided the other party(s) with an exact copy of the document(s) filed with the court. If the other party has an attorney/LLP, a copy of the document you file with the court must be sent to counsel, not the other party. The document you file may be rejected by the judge or magistrate if it does not include a properly completed *Certificate of Service*.

¿Qué es un comprobante de notificación? *Si bien se requiere la notificación personal para iniciar su causa, no suele ser necesaria para el resto de los escritos (incluidos pedimentos y avisos de procedimientos judiciales, como la ISC obligatoria o la audiencia). De lo contrario, deberá facilitar siempre una copia de cualquier documento presentado ante el tribunal a la otra u otras partes o a su abogado o LLP al menos catorce días antes de la fecha de la audiencia. Los métodos de notificación autorizados son: fax, correo postal, entrega en mano o presentación electrónica a través del sistema de presentación electrónica del tribunal. El correo electrónico no se considera un método de notificación autorizado, a menos que la persona haya dado su consentimiento por escrito para la notificación por correo electrónico, incluyendo una dirección de correo electrónico en los escritos presentados ante el tribunal. Por lo tanto, si envía documentos por correo electrónico a las otras partes y la persona no ha dado su consentimiento por escrito para la notificación por correo electrónico, deberá elegir además uno de los demás métodos de notificación autorizados. Deberá completarse una constancia de notificación en la que se indique cuándo, dónde y cómo ha facilitado a las otras partes una copia exacta de los documentos presentados ante el tribunal. Si la otra parte cuenta con un abogado o un asistente legal con licencia (LLP), deberá enviarse una copia del documento que presente ante el tribunal al abogado, y no a la otra parte. El documento que presente podría ser rechazado por el juez o el juez de instrucción si no incluye el comprobante de notificación debidamente completado.*

What is an expert, and how is one appointed in my case? An expert is a qualified individual who can provide scientific, technical or other specialized information that will assist the judge or magistrate in making a relevant

decision in your case. The parties should be prepared to discuss any need for experts on the date of the mandatory ISC, including mutually agreeable property appraisers, business or financial evaluators, or parenting-related experts like Child and Family Investigators, Parental Responsibilities Evaluators, and Child Legal Representatives. An expert will be selected by the parties or by the court. The court prefers to appoint only one financial expert for each contested issue.

¿Qué es un perito y cómo se designa uno en mi caso? *Un perito es una persona cualificada que puede aportar información científica, técnica o de otro tipo especializada que atienda las necesidades del juez o del juez de instrucción a la hora de tomar una decisión pertinente en su caso. Las partes deben estar preparadas para debatir la posible necesidad de recurrir a peritos en la fecha de la audiencia obligatoria de resolución de disputas (ISC), incluidos tasadores de propiedad, evaluadores empresariales o financieros, o peritos en materia de custodia y crianza, como investigadores de menores y familias, evaluadores de responsabilidades parentales y representantes legales de menores, sobre los que las partes lleguen a un acuerdo. El perito será seleccionado por las partes o por el tribunal. El tribunal prefiere designar un único perito financiero para cada cuestión objeto de litigio.*

What are temporary orders? (C.R.S. 14-10-108) At a temporary orders hearing the judge or magistrate can enter orders on issues like parenting time, decision-making, child support, spousal maintenance (alimony), debt payments, use of the home or other property, and the award of temporary legal fees. These hearings happen after the mandatory ISC but before your final or permanent orders hearing. The orders that are entered are temporary because they will only stay in place until the judge enters final orders at the end of your case.

¿Qué son las órdenes temporales? (C.R.S. 14-10-108) *En una audiencia de órdenes temporales, el juez o juez de instrucción puede dictar órdenes sobre cuestiones como el régimen de visitas, la toma de decisiones, la manutención infantil, la pensión compensatoria (manutención conyugal), el pago de deudas, el uso de la vivienda u otra propiedad, y la concesión de honorarios legales provisionales. Estas audiencias tienen lugar tras la ISC obligatoria, pero antes de la audiencia de órdenes finales o permanentes. Las órdenes dictadas son provisionales, ya que solo permanecerán vigentes hasta que el juez dicte las órdenes finales al término de su caso.*

At the time of the temporary orders hearing, the parties/counsel will certify on the record that they have talked and tried in good faith to resolve the temporary orders issues. The court may cancel your hearing if you have not conferred with the other party. It is best to request a temporary order hearing at the mandatory ISC; however, you can file a *Motion for Temporary Orders* (Form JDF 1106) and *Notice to Set Temporary Orders Hearing* at a later time if need be (Form FCF 1010 if neither party has counsel, OR Form JDF 1123 if one or more party has counsel). Temporary orders agreements (stipulations) can be put in writing and approved at the mandatory ISC (See JDF 1109).

En el momento de la audiencia sobre las órdenes temporales, las partes o sus abogados certificarán en actas que han mantenido reuniones y han intentado de buena fe resolver las cuestiones relativas a las órdenes temporales. El juez podrá anular su audiencia si no se ha celebrado una reunión con la otra parte. Lo más recomendable es solicitar una audiencia sobre órdenes temporales en la ISC obligatoria; de lo contrario, puede presentar un Pedimento de órdenes temporales (formulario JDF 1106) y un Aviso para fijar una audiencia sobre órdenes temporales en una fecha posterior si fuera necesario (formulario FCF 1010 si ninguna de las partes cuenta con abogado, O formulario JDF 1123 si una o más partes cuentan con abogado). Los acuerdos sobre órdenes temporales (estipulaciones) pueden formalizarse por escrito y aprobarse en la sesión informativa obligatoria (véase el formulario JDF 1109).

What happens at a hearing, and what should I do to prepare? At a temporary orders or final orders hearing, you will have the opportunity to present evidence and to tell the magistrate or judge your position on the issues that you want him or her to decide. You must have all your evidence, witnesses, and exhibits with you on the date of your hearing, and the magistrate or judge will consider only the evidence admitted at the hearing. There is no time after the hearing for you to deliver new evidence you want the judge or magistrate to consider. You should be prepared to explain to the magistrate or judge specifically what you are asking for and to present evidence that supports your position. Make sure to bring a pen and paper in case you want to write something down.

¿Qué ocurre en una audiencia y qué debo hacer para prepararme? *En una audiencia para dictar órdenes temporales o finales, tendrá la oportunidad de presentar pruebas y de exponer ante el juez de instrucción o el juez su postura respecto a las cuestiones sobre las que desea que se pronuncie. Debe llevar consigo todas sus pruebas, testigos y pruebas documentales el día de la audiencia, y el juez de instrucción o el juez solo tendrá en cuenta las pruebas admitidas en la audiencia. Una vez finalizada la audiencia, no dispondrá de tiempo para presentar nuevas pruebas que desee que el juez o juez de instrucción tenga en cuenta. Debe estar preparado para explicar al juez de instrucción o al juez de forma concreta lo que solicita y para presentar pruebas que respalden su postura. Asegúrese de llevar bolígrafo y papel por si desea tomar notas.*

What is evidence and when do I have to disclose it? Evidence is the information you present to the court so the judge or magistrate can make a decision about disputed issues in your case. Evidence can include testimony from you or another witness, documents, or physical evidence, and should be relevant to the issues in your case. The admissibility of evidence is governed by the Colorado Rules of Evidence.

¿Qué es una prueba y cuándo debo presentarla? Una prueba es la información que usted presenta ante el tribunal para que el juez o juez de instrucción pueda tomar una decisión sobre las cuestiones contenciosas de su causa. Las pruebas pueden incluir su testimonio o el de otro testigo, documentos o pruebas materiales, y deben ser pertinentes para las cuestiones de su causa. La admisibilidad de las pruebas se rige por las Normas de Presentación de Pruebas de Colorado.

The evidence you present must be in a format that can be collected and kept by the court. Therefore, if your evidence is in electronic format, such as emails or text messages, you must print them, as the judge or magistrate cannot simply look at your phone during the hearing.

Las pruebas que presente deben estar en un formato que el tribunal pueda recopilar y conservar. Por lo tanto, si sus pruebas están en formato electrónico, como correos electrónicos o mensajes de texto, deberá imprimirlas, ya que el juez o juez de instrucción no puede limitarse a consultar su teléfono durante la audiencia.

A final list of your witnesses and copies of the documents you want to use as evidence (i.e., exhibits) must be sent to the other party or his/her counsel at least seven days before your hearing, or you might not be able to present those witnesses or documents at your hearing.

Deberá enviar a la otra parte o a su abogado una lista final de sus testigos y copias de los documentos que desee utilizar como pruebas (es decir, las pruebas documentales) al menos siete días antes de la audiencia; de lo contrario, es posible que no pueda presentar dichos testigos o documentos en la audiencia.

Should you need additional instructions for submission of your evidence, contact your Family Court Facilitator for the Evidence Brochure.

Si necesita instrucciones adicionales para la presentación de pruebas, póngase en contacto con el facilitador del tribunal de lo familiar para obtener el folleto sobre presentación de pruebas.

Can my witness appear by telephone? If you want your witness to testify remotely you must get permission from the court under Colorado Rule of Civil Procedure 43 by filing the required forms (JDF 1309 and 1310) “as soon as practicable,” before the court hearing, but it is recommended to file the forms at least fourteen days prior to the date of the hearing. The magistrate or judge will decide whether your witness can testify by telephone.

¿Puede mi testigo declarar por teléfono? Si desea que su testigo declare remotamente, debe obtener la autorización del tribunal, de conformidad con la Norma 43 del Procedimiento Civil de Colorado, presentando los formularios requeridos (JDF 1309 y 1310) “lo antes posible”, antes de la audiencia judicial; no obstante, se recomienda presentar los formularios al menos catorce días antes de la fecha de la audiencia. El juez de instrucción o el juez decidirá si su testigo puede declarar por teléfono.

What is spousal maintenance? Spousal maintenance is money paid by one spouse to the other that can be requested at a temporary and/or final orders hearing. Spousal Support Guidelines will be provided at the mandatory ISC and may also be found at C.R.S. §14-10-114.

¿Qué es la manutención conyugal? La manutención conyugal es una cantidad de dinero que un cónyuge paga al otro y que puede solicitarse en una audiencia para dictar órdenes temporales o definitivas. Las directrices sobre la manutención conyugal se le facilitarán en la reunión obligatoria del estado de la causa (ISC, por sus siglas en inglés) y también pueden consultarse en el artículo §14-10-114 de C.R.S.

CHILD(REN) HIJOS

Can I bring my children to the Mandatory ISC or my court hearing? No. If your hearing is scheduled to be held remotely, it is important for you to find a quiet place for these scheduled court appearances. If you are scheduled for a hearing that requires that you appear in-person, the El Paso County Courthouse (Colorado Springs) has free childcare for children who are between 6 weeks and 14 years of age available through Court Care from 7:45 am to 12:15 pm and 1:15 pm to 5 pm every day the court is open. Court Care requires that you bring shot records and complete their required paperwork before your children can be left in their care. Court Care is located in room S140 of the El Paso County courthouse and can be contacted at (719) 452-5499.

¿Puedo llevar a mis hijos a la reunión obligatoria del estado de la causa o a mi audiencia judicial? No. Si su audiencia está programada para celebrarse de forma remota, es importante que busque un lugar tranquilo para estas comparecencias judiciales programadas. Si tiene programada una audiencia que requiera su presencia en persona, el Tribunal del condado de El Paso (Colorado Springs) dispone de un servicio gratuito de guardería para niños de entre 6 semanas y 14 años a través de "Court Care", de 7:45 a.m. a 12:15 p.m. y de 1:15 a 5:00 p.m. todos los días en que el tribunal esté abierto. Court Care exige que presente la cartilla de vacunación y que complete la documentación necesaria antes de que pueda salir con sus hijos a su cargo. Court Care se encuentra en la sala S140 del tribunal del condado de El Paso y puede contactarse al (719) 452-5499.

Mandatory Parenting Class: All parents with children under the age of 18 who are involved in a domestic relations case must attend a Level 1 parenting seminar within forty-two (42) days of filing of the case. The class must be offered by an approved provider. Information about the approved providers and cost may be obtained on the following 4th Judicial Website: www.coloradojudicial.gov/courts/trial-courts/el-paso-county/forms-el-paso-county. Once you have completed a class, you are required to file a copy of your certificate of completion with the court. Class certificates cannot be accepted via email.

Clase obligatoria para padres: Todos los padres con hijos menores de 18 años que sean parte de una causa de relaciones familiares deben asistir a una clase para padres de Nivel 1 en un plazo de cuarenta y dos (42) días a partir de la presentación de la causa. La clase debe ser impartida por un proveedor autorizado. Puede obtener información sobre los proveedores autorizados y el coste en la siguiente página web del 4.º Distrito Judicial: www.coloradojudicial.gov/courts/trial-courts/el-paso-county/forms-el-paso-county. Una vez que haya completado la clase, deberá presentar una copia de su certificado de finalización ante el tribunal. No se aceptan certificados de clases enviados por correo electrónico.

What is a Parenting Plan? Colorado law requires that a parenting plan be ordered by the court in every case involving children of the parties. The parenting plan addresses issues like where the children will reside, how parenting time and decision-making responsibilities will be allocated between the parties, and how child support and other financial matters will be handled. It is preferred for the parties to decide together what the parenting plan will be, but if you cannot agree the court will order a parenting plan in the best interests of the children after a court hearing. The Colorado Supreme Court has adopted a *Model Parenting Plan* (Form JDF 1113), that can be used in the 4th Judicial District.

¿Qué es un plan de crianza? La legislación de Colorado exige que el tribunal dicte un plan de crianza en todos los casos en los que haya menores de las partes. El plan de crianza aborda cuestiones como el lugar de residencia de los menores, cómo se repartirán entre las partes el tiempo de custodia y las responsabilidades en la toma de decisiones, y cómo se gestionarán la manutención infantil y otros asuntos económicos. Es preferible que las partes decidan de común acuerdo cuál será el plan de crianza, pero si no logran ponerse de acuerdo, el tribunal dictará un plan de crianza que redunde en el interés superior de los menores tras celebrar una audiencia judicial. La Corte Suprema de Colorado adoptó un Plan de Crianza Modelo (Formulario JDF 1113), que puede utilizarse en el 4.º Distrito Judicial.

How do I obtain child support? Child support will be addressed by the court in any case involving children you and the other party have together. In addition, El Paso County Child Support Services (CSS) offers assistance with the establishment and enforcement of orders for child and family support. Either party may apply for services with CSS. CSS may also assist parties with modification of orders when there has been a change of circumstances, including a change in parenting time or income of one or both parties. Applicable fees are assessed for CSS services as required by the Colorado Department of Human Services. You may apply for child support services with CSS: 1675 Garden of the Gods Rd, Colorado Springs, CO 80907, (719) 457-6331 or <https://humanservices.elpasoco.com/child-support/>.

¿Cómo puedo obtener pago de manutención infantil? El juez abordará el tema de manutención infantil en cualquier caso en el que haya hijos en común entre usted y la otra parte. Además, la Unidad de Servicios de Manutención Infantil del Condado de El Paso (CSS) atiende a las partes para el establecimiento y la ejecución de resoluciones relativas a manutención infantil y manutención familiar. Cualquiera de las partes puede solicitar los servicios de la CSS. La CSS también puede atender a las partes para modificar las resoluciones cuando haya un cambio en las circunstancias, incluido un cambio en el tiempo de custodia o en los ingresos de una o ambas partes. Se evalúan las tasas correspondientes a los servicios de la CSS, tal y como exige el Departamento de Servicios Humanos de Colorado. Puede solicitar servicios de manutención infantil a través de la CSS: 1675 Garden of the Gods Rd, Colorado Springs, CO 80907, (719) 457-6331 o <https://humanservices.elpasoco.com/child-support/>.

FAMILY COURT FACILITATORS (FCF) AND ADDITIONAL ASSISTANCE
FACILITADORES DEL TRIBUNAL DE LO FAMILIAR (FCF) Y AYUDA ADICIONAL

For assistance by phone, please call 719-452-5104 or email your assigned Family Court Facilitator.
Si necesita atención por teléfono, llame al 719-452-5104 o envíe un correo electrónico a su facilitador del tribunal de lo familiar asignado.

Eric Burton eric.burton@judicial.state.co.us	Daphne Robinson daphne.robinson@judicial.state.co.us	Nicolle Rugh nicolle.rugh@judicial.state.co.us
Cecilia Wall cecilia.wall@judicial.state.co.us	Michael Vigil 719-452-5102	

Additional assistance:

Ayuda adicional:

El Paso County Courthouse Pro Se Help Center – Room S101

04selfhelp@judicial.state.co.us

719-452-5100 Hours: M, Tues, Thurs, Fri from 730 a.m. to 430 p.m.; Wed 730 a.m. to 12 p.m.

Centro de Ayuda para Litigantes sin Representación Legal del Tribunal del condado de El Paso – Sala S101

04selfhelp@judicial.state.co.us

719-452-5100 Horario: lunes, martes, jueves y viernes, de 7:30 a.m. a 4:30 p.m.; miércoles, de 7:30 a.m. a 12:00 p.m.

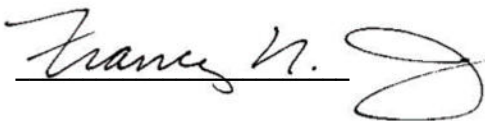
Both parties must comply with this Case Management Order. If a party does not comply, the Court may impose sanctions on the noncomplying party. (This Case Management Order consolidates and supersedes any prior Case Management Orders issued by the 4th Judicial District).

Ambas partes deben cumplir con la presente Orden de tramitación de la causa. Si una de las partes incumple dicha orden, la jueza podrá imponer sanciones a la parte que incumple. (La presente orden de tramitación de la causa consolida y sustituye a cualquier otra orden anterior dictada por el 4° Distrito Judicial).

Date: August 14, 2026

Fecha: 14 de agosto de 2026

BY THE COURT
POR LA JUEZA



Frances R. Johnson

Presiding Domestic Relations Judge

Jueza Presidenta de Causas de Relaciones de lo Familiar